

Bionova® MiniBio Auto-reader

Operating relative humidity
Humedad relativa de funcionamiento
Umidade relativa de funcionamento
Umidade relativa de funcionamento
Umidade relativa de funcionamento

Operating temperature
Temperatura ambiente de funcionamiento
Temperatura ambiente de funcionamiento
Temperatura de esercizio

Caution, Warning, Attention - Refer to the instructions for use
Atención - Consulte las instrucciones de uso
Atenção - Consulte as instruções de uso
Attenzione - Consulte as instruções de uso

Caution! Hot surface
Atención! Superficie caliente
Atenção! Superficie quente
Attenzione! Superficie calda

Important
Importante
Importante
Importante

Direct current
Corrente continua
Corrente continua
Corrente continua

For indoor use only
Usar sólo en interiores
Apenas para utilização interna
Solo per utilizzo all'interno

Keep away from sunlight
Mantener alejado de la luz solar
Mantener alejado da luz solar
Tenere al riparo dalla luce solare

Batch code
Código de lote
Código de lote
Codice del lotto

Manufacturer
Fabricante
Fabricante
Produttore

Separate collection for waste of electrical and electronic equipment
Recolección independiente para el desecho de equipos eléctricos y electrónicos
Coleta independente para a eliminação de equipamentos elétricos e eletrônicos
Raccolta differenziata per rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche

EN Bionova® MiniBio Auto-reader

Product description

Bionova® MiniBio Auto-reader has been designed for the incubation and automatic readout of Terragene® Rapid, Super Rapid and Ultra Rapid self-contained biological indicator (SCBIs) appropriate for sterilization and environmental disinfection process control applications. Bionova® MiniBio allows two different incubation temperatures, 37 °C or 60 °C. Microorganisms contained within the SCBIs vary depending on the sterilization process for which they have been designed, therefore, incubation temperatures and incubation times differ depending on the SCBI being used. Bionova® MiniBio allows independent time settings selection for each one of the three incubation positions. SCBIs for Ethylene Oxide (EO), should be incubated at 37 °C, while those used for the monitoring of the rest of the sterilization processes should be incubated at 60 °C.

Important: Simultaneous incubation of SCBIs for monitoring EO processes along with SCBIs for monitoring other sterilization processes is not possible. Please check the Product Compatibility and Incubation programs section for more information about Incubation Programs and new available Indicators for your Bionova® MiniBio. Bionova® MiniBio Auto-reader allows easy and rapid detection of positive and negative SCBIs using advanced fluorescence techniques. A positive result can also be evidenced by culture medium color change when performing extended incubations. Read the instructions for use of each SCBI for more information. The option to perform or not an extended incubation depends on the internal protocols of each laboratory or hospital. Bionova® MiniBio Auto-reader also provides a printed ticket each time an incubation is completed for recording the results. This allows for easy result management, for documentation compliance and safe-keeping.

Indications for Use
Terragene® Bionova® Reader Incubators MiniBio incubate at 60 °C and 37 °C and read the Terragene® Bionova® SCBI for fluorescent results at the times prescribed in the User Manuals.

Safety Information

To avoid risks and/or damaging the device:

- Do not place the Auto-reader in a room exposed to direct sunlight or to high luminous intensity lamps.
- Do not place the Auto-reader near devices that emit strong electromagnetic fields.
- Do not use the Auto-reader on leaned surfaces or on surfaces that are subjected to shocks, vibrations, temperature or high relative humidity.
- Disconnect the power cord before cleaning.
- Do not use abrasive or corrosive cleaners or disinfectants.
- Do not immerse into any liquid. Do not pour any liquid inside.
- Make sure the Auto-reader is connected to an appropriate electrical mains outlet socket.
- Use only the included power supply (AC power adapter), power supply's AC plug, power supply cords, and USB cable. Verify that all the included elements are in good condition on daily basis. If any of them is damaged, discontinue their use. The use of cables, adapters, cords, and/or power supplies different from the ones included may cause fires, electrical shocks, or even physical injuries.
- Do not attempt to repair the Auto-reader by yourself. That could lead to major and irreversible damages to the device. In case of device malfunction, contact your local distributor for further assistance.
- Do not plug any other device into the incubator's USB port other than a personal computer (PC). The PC has to be compliant with IEC60950-1, IEC 62368-1 or comparable, with safety extra-low voltages on its USB ports. Ask a qualified technician to verify device compatibility. Attaching any other device to the USB port may damage the incubator and may not be safe for the user.

To reduce the risk of using incompletely sterilized loads:

- Please read, understand, and follow the Instructions for Use of each SCBI before its incubation.
- Do not remove the SCBI before the incubator reports the final readout result.
- Check that culture medium completely wets the spore carrier.

To avoid the risk of injury, related to glass fragments produced when crushing the glass ampoule inside the SCBI tube:

- Cool the SCBI during the incubated time before crushing the ampoule.
- Do not handle the SCBI excessively since this might cause the glass ampoule to burst.
- Wear safety gloves and glasses when removing the SCBI from the sterilizer, pressing the SCBI's cap, and crushing the SCBI's ampoule.
- Do not use your finger for crushing the SCBI. Use the Ampoule Crusher instead.

To avoid a potentially hazardous situation:

- Avoid contact with the hot metal block inside each incubation position.
- Do not insert your fingers, or any other element, inside the incubation positions.
- Place only compatible indicators inside the incubation positions.

To avoid SCBIs from absorbing fluorescent particles:

- Avoid direct contact between the SCBIs and Chemical Indicators or Tapes before the SCBI incubation.
- Avoid excessive SCBI handling that may lead to fingerprints or glove tact imprinted over the indicator.

Important:

- Do not use this product in a manner not specified by Terragene® S.A., otherwise the protection provided by the product might be affected.
- Only Terragene® S.A. authorized personnel can access or service the internal components of the Auto-reader. Parts or components inside the Auto-reader should not be manipulated by the user.

Operating conditions

Power supply specifications

Input parameters
Voltage range (100-240)
Frequency
*Current
**Corriente

Output parameters
Voltage range
**Corriente

* 1 Amper in USA and Canada
** 3 Amperes in USA and Canada

Terragene® S.A. recommends the use of UPS instead of voltage stabilizers, since they fulfill two functions: to stabilize and maintain the energy during a power outage.

Environmental operating conditions

Environmental operating conditions

Regulatory compliance

Bionova® MiniBio Auto-reader incubator complies with the following standards and directives:

Electrical Safety
IEC 61010-1
IEC 61010-2-010
Low Voltage Directive 2014/35/EU

Electromagnetic Compatibility (EMC)
EN 61326-1
EMC Directive 2014/30/EU

European Commission
RoHS Directive 2011/65/EU
WEEE Directive 2012/19/EU

Bionova® MiniBio Auto-reader incubator do not represent photobiological risk and do not generate dangerous optical radiation in any of its normal operation conditions as per the requirements of IEC 62471

Designed under Quality Management System standards ISO 13485:2016/NS-EN ISO 13485:2016.

Cleaning and maintenance

Cleaning and decontamination of external surfaces
Disconnect the power supply cable and the USB cable from the Auto-reader. If the device is hot, wait until it has cooled down before handling it.
Clean the external surfaces of the device using a microfibr cloth moistened with a solution of mild dish washing detergent and water. Wring the cloth so it is damp but not dripping before cleaning, and wipe the outer surfaces of the Auto-reader. Afterward, moisten a clean microfibr cloth with water only, and repeat the procedure until all traces of detergent are removed from the external surfaces of the device. After cleaning, allow the Auto-reader to air dry for at least 1 hour before connecting the power supply cable or the USB cable again.
This cleaning procedure can be followed whenever considered appropriate.
This cleaning procedure must be followed every time a spill occurs on any of the external surfaces of the Auto-reader.
If further cleaning is required, or if you have doubts about the cleaning agents you may use, please contact your local distributor.

Do not clean the internal parts of the device.
Do not pour or immerse the device into any liquid. Do not allow any liquid to run inside the device during its cleaning.

Maintenance

MiniBio Auto-reader does not require routine maintenance.

Warranty

Terragene® S.A. guarantees both the quality of the product material components and the quality of its manufacturing process. Should any material or manufacturing faults be detected within the warranty period, the only obligation of Terragene® S.A. will be product repairing or substitution.

Term

The warranty period for electronic products marketed by Terragene® will be 1 (one) year from the date of first use of the product, and may never be extended beyond the product's useful life -5 (five) years from its manufacture.

Limitation of liability
Terragene® S.A. shall not be held liable for any loss or damage that result from the unsuitable use of the equipment, negligence or user's full responsibility.

Technical assistance
Terragene® S.A.
Ruta Nacional N° 9, Km 280 - CP 2130. Parque Industrial Micropi-Alvear-Santa Fe-Argentina.

ES Auto-lectora Bionova® MiniBio

Descripción del producto
La Auto-lectora Bionova® MiniBio ha sido diseñada para la incubación y lectura automática de Indicadores Biológicos Auto-contidos Terragene® (SCBIs por sus siglas en inglés) Rápidos, Super Rápidos y Ultra Rápidos apropiado para aplicaciones de control de procesos de esterilización y desinfección ambiental. La Auto-lectora MiniBio permite dos temperaturas diferentes de incubación, 37 °C ó 60 °C. Los microorganismos contenidos en los SCBIs varían según el proceso de esterilización pará el que han sido diseñados, por lo tanto, las temperaturas de incubación y los tiempos de incubación varían según el SCBI que usted pretenda utilizar. La Auto-lectora Bionova® MiniBio permite la selección de tiempos de incubación independientes para cada una de sus posiciones. Los SCBIs para Óxido de Etileno (OE) deben incubarse a 37 °C, mientras que los utilizados para el resto de los procesos de esterilización deben incubarse a 60 °C.
Importante: No es posible la incubación simultánea de SCBIs para el monitoreo de procesos de OE conjuntamente con SCBIs para el monitoreo de otros procesos de esterilización. Consulte la sección Compatibilidad de productos y programas de incubación para obtener más información sobre los programas de incubación y los nuevos indicadores disponibles para su Auto-lectora MiniBio.
La Auto-lectora Bionova® MiniBio permite la detección fácil y rápida de SCBIs positivos y negativos utilizando técnicas avanzadas de fluorescencia. Un resultado positivo también se puede evidenciar por el cambio de color del medio de cultivo al realizar incubaciones extendidas. Lea las instrucciones de uso de cada SCBI para más información. La opción de realizar o no una incubación extendida depende de los protocolos internos de cada laboratorio u hospital.
La Auto-lectora Bionova® MiniBio también proporciona un ticket impreso cada vez que se completa una incubación para registrar los resultados. Esto permite una sencilla gestión de resultados, para facilitar el cumplimiento de requisitos de documentación y de integridad de registros.

Indicaciones de uso
Las Incubadoras Auto-lectoras Terragene® Bionova® MiniBio incuban a 60 °C y 37 °C y leen los SCBIs Terragene® Bionova® para obtener resultados de fluorescencia a los tiempos prescritos en los Manuales de Usuario.

Información de seguridad

Para evitar riesgos y daños en el equipo:

- Sólo para uso en interiores.
- No coloque la Auto-lectora en una habitación expuesta a la luz solar directa o a lámparas de alta intensidad luminosa.
- No coloque la Auto-lectora cerca de dispositivos que emitan campos electromagnéticos intensos.
- No utilice la Auto-lectora en superficies inclinadas o en superficies sujetas a golpes, vibraciones, temperatura o humedad relativa elevada.
- Desconecte el cable de alimentación antes de limpiar.
- No utilice limpiadores o desinfectantes abrasivos o corrosivos.
- No sumerja en ningún líquido. No vierta ningún líquido en su interior.

Aségurese de que la Auto-lectora esté conectada a una toma de corriente eléctrica adecuada.
Utilice únicamente la fuente de alimentación (adaptador de alimentación de CA) el enchufe de CA de la fuente de alimentación, los cables de alimentación, y el cable USB incluidos. Verifique diariamente que todos los elementos incluidos estén en buenas condiciones. Si alguno de ellos está dañado, suspenda su uso. El uso de cables, adaptadores, prolongaciones u/o fuentes de alimentación diferentes a los incluidos puede causar incendios, descargas eléctricas o incluso lesiones físicas.
No intente reparar la Auto-lectora usted mismo. Hacerlo podría ocasionar daños importantes e irreversibles al dispositivo. En caso de mal funcionamiento del dispositivo, póngase en contacto con su distribuidor local para obtener asistencia.
No conecte ningún dispositivo al puerto USB de la Auto-lectora que no sea una computadora personal (PC). La PC debe ser compatible con IEC60950-1, IEC 62368-1 o comparable, con voltajes de seguridad extra-bajos en sus puertos USB. Verifique la compatibilidad entre dispositivos consultando a un técnico calificado. Conectar cualquier otro dispositivo al puerto USB puede dañar la Auto-lectora y puede no ser seguro para el usuario.

Para reducir el riesgo de utilización de cargas no estériles:

- Por favor lea, comprenda, y siga las instrucciones de uso de cada SCBI antes de su incubación. No retire el SCBI antes de que la incubadora informe el resultado final de la lectura.
- Verifique que el medio de cultivo humecte completamente el portador de esporas.

Para evitar el riesgo de lesiones, relacionadas con fragmentos de vidrio producidos al romper la ampolla de vidrio dentro del tubo del SCBI:

- Deje enfriar el SCBI durante el tiempo indicado antes de romper la ampolla.
- Evite la manipulación excesiva de un SCBI antes de que el mismo se enfríe, ya que esto puede provocar que la ampolla estalle.
- Use guantes y gafas de seguridad cuando: retire el SCBI del esterilizador, presione la tapa del SCBI, y rompa la ampolla del SCBI.
- No utilice sus dedos para romper la ampolla del SCBI. Utilice el rompe ampollas en su lugar.

Para evitar una situación potencialmente peligrosa:

- Evite el contacto con el bloque de metal caliente en el interior de cada posición de incubación. No inserte los dedos, ni ningún otro elemento, dentro de las posiciones de incubación.
- Coloque sólo indicadores compatibles dentro de las posiciones de incubación.

Para evitar que los SCBIs absorban partículas fluorescentes:

- Evite el contacto directo entre los SCBI y los Indicadores Químicos o Cintas antes de la incubación de un SCBI.
- Evite la manipulación excesiva de SCBIs, dado que puede provocar que huellas dactilares o talco de guantes queden impresos sobre el indicador.

Indicaciones de uso
As Incubadoras Lectoras Terragene® Bionova® MiniBio incuban a 60 °C y 37 °C e leem os SCBI Terragene® Bionova® para resultados por fluorescencia nos tempos indicados nos Manuais de Usuário.

Informação de segurança

Para evitar riscos e/ou danificar o dispositivo:

- Para utilização apenas em espaços interiores.
- Não coloque a Auto-lectora em lugar exposto à luz solar direta ou lâmpadas de alta intensidade luminosa.
- Não coloque a Auto-lectora próxima de dispositivos emissores de campos eletromagnéticos intensos.
- Não use a Auto-lectora sobre superfícies inclinadas ou sobre superfícies sujeitas a golpes, vibrações, temperatura ou umidade relativa elevada.
- Desligue o cabo de alimentação antes da limpeza.
- Não use limpadores ou desinfectantes abrasivos ou corrosivos.
- Não mergulhe o dispositivo em líquido. Não despeje qualquer líquido dentro do dispositivo.
- Certifique-se de que a Auto-lectora esteja ligada a uma tomada elétrica adequada.
- Use apenas as fontes de alimentação incluídas (adaptador CA), plugue de alimentação CA, cabos de alimentação e cabo USB. Verifique a diário que todos os elementos incluídos estejam em boas condições. Caso estiverem danificados, descontinue o uso de cabos, adaptadores e/ou fontes de alimentação diferentes das incluídas pode ocasionar incêndios, choques elétricos e inclusive danos físicos.
- Não tente reparar a Auto-lectora você mesmo, isso poderia ocasionar danos importantes e irreversíveis ao dispositivo. Se o dispositivo apresentar avaria ou falha, entre em contato com o distribuidor local para assistência adicional.
- Não ligue nenhum dispositivo diferente do computador (PC) à porta USB da Auto-lectora. O computador deve ser compatível com IEC60950-1, IEC 62368-1 ou comparável, com portas USB com tensão extra baixa de segurança. Consulte com um técnico qualificado para verificar a compatibilidade do dispositivo. Conectar qualquer outro dispositivo à porta USB pode danificar a Auto-lectora e poderia ser inseguro para o usuário.

Importante:

- No utilice este producto de una manera no especificada por Terragene® S.A., de lo contrario la protección proporcionada por el producto podría verse afectada.
- Sólo personal autorizado por Terragene® S.A. puede acceder o dar servicio a los componentes internos de la Auto-lectora. Las piezas o componentes dentro de la Auto-lectora no deben ser manipulados por el usuario.

Condições de operação

Especificaciones de la fuente de alimentación

Parámetros de entrada
Rango de voltaje (100-240)
Frecuencia
*Corriente
**Corriente

Parámetros de salida
Voltaje
**Corriente

* 1 Amper en USA y Canadá
** 3 Amper en USA y Canadá

Terragene® S.A. recomienda el uso de UPS en lugar de estabilizadores, ya que el mismo cumple dos funciones: estabiliza y mantiene la energía durante cortes de suministro.

Condições ambientais de operação

Condições ambientais

Seguridad eléctrica
IEC 61010-1
IEC 61010-2-010
Directiva de Baja Tensión 2014/35/UE

Compatibilidad electromagnética (CEM)
EN 61326-1
Directiva CEM 2014/30/UE

Comisión Europea
Directiva RoHS 2011/65/UE
Directiva RAEE 2012/19/UE

La Auto-lectora Bionova® MiniBio no representa riesgo fotobiológico, y no genera radiación óptica peligrosa en ninguna de sus condiciones normales de funcionamiento según los requisitos de la norma IEC 62471. Diseñado bajo normas de Sistema de Gestión de Calidad ISO13485:2016/NS-EN ISO 13485:2016.

Limpeza y mantenimiento

Limpeza y descontaminación de superficies externas
Desconecte el cable de alimentación y el cable USB de la Auto-lectora. Si el dispositivo está caliente, espere hasta que se haya enfriado antes de manipularlo.
Limpe las superficies externas del dispositivo con un paño de microfibr humedecido con una solución de detergente suave lavavajillas y agua. Escurra el paño para que esté húmedo pero no gotee antes de la limpieza, y limpie las superficies exteriores de la Auto-lectora. Luego, humedezca solo con agua un paño limpio de microfibr, y repita el procedimiento hasta eliminar todos los restos de detergente de la superficies externas del dispositivo. Después de la limpieza, deje que la Auto-lectora se seque al aire durante al menos 1 hora antes de volver a conectar el cable de alimentación o el cable USB.
Este procedimiento de limpieza puede realizarse siempre que se considere apropiado.
Este procedimiento de limpieza debe realizarse cada vez que ocurra un derrame en cualquiera de las superficies externas de la Auto-lectora.

Si es necesaria una limpieza más profunda, o si tiene dudas sobre los agentes de limpieza que puede utilizar, póngase en contacto con su distribuidor local.

No limpie las partes internas del dispositivo.
No vierta ni sumerja el dispositivo en ningún líquido. No permita que ningún líquido se derrame dentro del dispositivo durante su limpieza.

Mantenimiento

La Auto-lectora MiniBio no requiere mantenimiento de rutina.

Garantía

Terragene® S.A. garantiza tanto la calidad de los componentes del producto como la calidad de su proceso de fabricación. En caso de que se detecte algún fallo en el material o de fabricación dentro del periodo de garantía, la única obligación de Terragene® S.A. será la reparación o sustitución del producto.

Plazo
El plazo de vigencia de la garantía de los productos electrónicos que comercializa Terragene® S.A. será de 1 (un) año desde la fecha del primer uso de los mismos, no pudiendo nunca extenderse más allá del tiempo de vida útil del producto -5 (cinco) años desde su fabricación.

Limitación de responsabilidad
Terragene® S.A. no se hace responsable de ninguna pérdida o daño que resulte del uso inadecuado del equipo, de la negligencia o de la plena responsabilidad del usuario.

Asistencia técnica
Terragene® S.A.
Ruta Nacional N° 9, Km 280 - CP 2130. Parque Industrial Micropi-Alvear-Santa Fe-Argentina.

PT Auto-lectora Bionova® MiniBio

Descrição do produto
A Auto-lectora Bionova® MiniBio foi projetada para a incubação e leitura automática dos Indicadores Biológicos Auto-contidos Terragene® (SCBIs por suas siglas em inglês) Rápidos, Super Rápidos, Ultra Rápidos indicados para aplicações de controle de processo de esterilização e desinfeção ambiental. A Auto-lectora MiniBio permite duas temperaturas diferentes de incubação, 37 °C ou 60 °C. Os microrganismos contidos nos SCBIs variam dependendo do processo de esterilização para o qual foram projetados, portanto, as temperaturas e os tempos de incubação serão diferentes dependendo do SCBI em uso. A Auto-lectora Bionova® MiniBio permite a seleção de tempos de incubação independentes para cada uma de suas posições. Os SCBIs para Óxido de Etileno (OE) devem ser incubados a 37 °C, enquanto aqueles usados para o monitoramento dos restantes processos de esterilização devem ser incubados a 60 °C.
Importante: Não é possível fazer a incubação simultânea dos SCBIs para monitoramento de processos por OE junto com SCBIs para monitoramento de outros processos de esterilização. Para mais informações sobre Programas de Incubação e os novos indicadores disponíveis para sua Auto-lectora MiniBio, confira a seção de Produtos e Programas de Incubação.
A Auto-lectora Bionova® MiniBio permite a detecção fácil e rápida de SCBIs positivos e negativos através de avançadas técnicas de fluorescência. Um resultado positivo também pode ser evidenciado através da mudança de cor do meio de cultura quando realizadas incubações prolongadas. Para mais informações, confira as instruções de uso de cada SCBI. A opção de realizar o não realizar uma incubação prolongada depende dos procedimentos internos de cada laboratório ou hospital.
A Auto-lectora Bionova® MiniBio imprime um bilhete a cada vez que uma incubação é finalizada para registro dos resultados. Isso permite um fácil gerenciamento dos resultados, cumprindo com os requisitos de documentação e integridade dos registros.

Indicações de uso
As Incubadoras Leitoras Terragene® Bionova® MiniBio incubam a 60 °C e 37 °C e leem os SCBI Terragene® Bionova® para resultados por fluorescência nos tempos indicados nos Manuais de Usuário.

Informação de segurança

Para evitar riscos e/ou danificar o dispositivo:

- Para utilização apenas em espaços interiores.
- Não coloque a Auto-lectora em lugar exposto à luz solar direta ou lâmpadas de alta intensidade luminosa.
- Não coloque a Auto-lectora próxima de dispositivos emissores de campos eletromagnéticos intensos.
- Não use a Auto-lectora sobre superfícies inclinadas ou sobre superfícies sujeitas a golpes, vibrações, temperatura ou umidade relativa elevada.
- Desligue o cabo de alimentação antes da limpeza.
- Não use limpadores ou desinfectantes abrasivos ou corrosivos.
- Não mergulhe o dispositivo em líquido. Não despeje qualquer líquido dentro do dispositivo.
- Certifique-se de que a Auto-lectora esteja ligada a uma tomada elétrica adequada.
- Use apenas as fontes de alimentação incluídas (adaptador CA), plugue de alimentação CA, cabos de alimentação e cabo USB. Verifique a diário que todos os elementos incluídos estejam em boas condições. Caso estiverem danificados, descontinue o uso de cabos, adaptadores e/ou fontes de alimentação diferentes das incluídas pode ocasionar incêndios, choques elétricos e inclusive danos físicos.
- Não tente reparar a Auto-lectora você mesmo, isso poderia ocasionar danos importantes e irreversíveis ao dispositivo. Se o dispositivo apresentar avaria ou falha, entre em contato com o distribuidor local para assistência adicional.
- Não ligue nenhum dispositivo diferente do computador (PC) à porta USB da Auto-lectora. O computador deve ser compatível com IEC60950-1, IEC 62368-1 ou comparável, com portas USB com tensão extra baixa de segurança. Consulte com um técnico qualificado para verificar a compatibilidade do dispositivo. Conectar qualquer outro dispositivo à porta USB pode danificar a Auto-lectora e poderia ser inseguro para o usuário.

Importante:

- No utilice este produto de uma forma não especificada pela Terragene® S.A., caso contrário, a proteção fornecida pelo produto pode ser afetada.
- Apenas o pessoal autorizado por Terragene® S.A. pode aceder ou prestar serviço aos componentes internos da Auto-lectora. As partes ou componentes dentro da Auto-lectora não devem ser manuseadas pelo usuário.

Condições de operação

Especificações da fonte de alimentação

Parâmetros de entrada
Faixa de tensão (100-240)
Frequência
*Corriente
**Corriente

Parâmetros de saída
Tensão
**Corriente

* 1 Amper nos EUA e Canadá
** 3 Amperes nos EUA e Canadá

Terragene® S.A. recomenda o uso de um UPS em vez de estabilizadores, dado que estabiliza e mantém a energiadurante as quedas de energia quedas de energia.

Condições ambientais de operação

Condições ambientais

Segurança elétrica
IEC 61010-1
IEC 61010-2-010
Directiva de Baixa Tensão 2014/35/UE

Compatibilidade electromagnética (CEM)
EN 61326-1
Directiva CEM 2014/30/UE

Comissão Europeia
Directiva RoHS 2011/65/UE
Directiva RAEE 2012/19/UE

A Auto-lectora Bionova® MiniBio não representa risco fotobiológico, y no gera radiación óptica peligrosa en ninguna de sus condiciones normales de funcionamiento según los requisitos de la norma IEC 62471. Diseñado bajo normas de Sistema de Gerenciamiento da Qualidade ISO 13485:2016/NS-EN ISO 13485:2016.

Condições de operação

Especificações da fonte de alimentação

Parâmetros de entrada
Faixa de tensão (100-240)
Frequência
*Corriente
**Corriente

Parâmetros de saída
Tensão
**Corriente

* 1 Amper nos EUA e Canadá
** 3 Amperes nos EUA e Canadá

Terragene® S.A. recomenda o uso de um UPS em vez de estabilizadores, dado que estabiliza e mantém a energiadurante as quedas de energia quedas de energia.

Condições ambientais de operação

Condições ambientais

Segurança elétrica
IEC 61010-1
IEC 61010-2-010
Directiva de Baixa Tensão 2014/35/UE

Compatibilidade Electromagnética (CEM)
EN 61326-1
Directiva CEM 2014/30/UE

Comissão Europeia
Directiva RoHS 2011/65/UE
Directiva REEE 2012/19/UE

A Auto-lectora Bionova® MiniBio não representa qualquer risco fotobiológico e não gera radiação óptica perigosa em nenhuma das condições normais de operação, de conformidade com os requerimentos da norma IEC 62471. Projetado segundo as normas do Sistema de Gerenciamento da Qualidade ISO 13485:2016/NS-EN ISO 13485:2016.

Limpeza e manutenção

Limpeza e descontaminação das superfícies externas
Desconecte o cabo de alimentação elétrica e o cabo USB da Auto-lectora. Se o dispositivo estiver quente, aguarde até esfriar antes de manuseá-lo.
Limpe as superfícies externas do dispositivo usando um pano de microfibr umedecido com uma solução de detergente lavavajillas suave e água. Esprema o pano para que fique úmido mas sem gotear antes de limpar, e passe pelas superfícies externas da Auto-lectora. A continuação, umedeça um pano limpo de microfibr apenas com água e repita o procedimento até remover todo rastro de detergente das superfícies externas do dispositivo. Depois de a limpeza, deixe que a Auto-lectora seque por pelo 1 hora antes de conectar novamente o cabo de alimentação ou o cabo USB à Auto-lectora.
Este procedimento de limpeza deve ser aplicado sempre que o considerar apropriado.
Este procedimento de limpeza deve ser aplicado sempre que ocorra um derrame sobre a superfície externa da Auto-lectora.
Em caso de requerer limpeza mais profunda, ou se tiver dúvidas sobre os agentes de limpeza a serem utilizados, por favor, entre em contato com o distribuidor local.

! Não limpe as partes internas do dispositivo.
! Não despeje qualquer líquido dentro do dispositivo nem o mergulhe. Não permita que nenhum líquido vaza dentro do dispositivo durante a limpeza.

Manutenção

A Auto-lectora MiniBio não requer rotina de manutenção.

Garantia

A Terragene® S.A. garante tanto a qualidade dos componentes do produto quanto a qualidade de seu processo de fabricação. No caso de serem detectadas falhas no material ou na fabricação dentro do prazo de garantia, a Terragene® S.A. será responsável apenas pela reparação ou substituição do produto.

Prazo

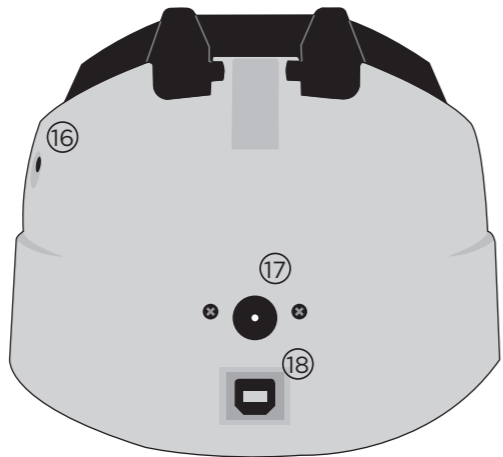
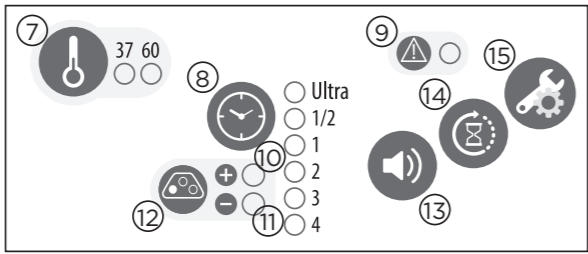
A vigência da garantia dos produtos eletrônicos comercializados pela Terragene® S.A. é de 1 (um) ano a partir da data do primeiro uso dele, e não poderá em qualquer caso exceder o tempo de vida útil do mesmo -5 (cinco) anos a partir da data de fabricação.

Limitação de responsabilidade
A Terragene® S.A. não será responsável pelas perdas e danos resultantes do uso inadequado do equipamento, da negligência ou da plena responsabilidade do usuário.

QUICKSTART GUIDE

Guía de inicio rápido

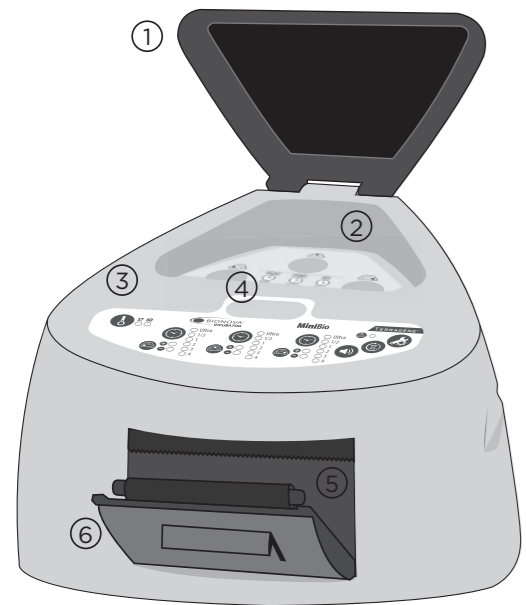
BIONOVA®
MiniBio



Terragene®
Rev. 2 | December 2021

References | Referencias | Referências | Bibliografia

- 1 Protective cover | Cubierta protectora | Capa protetora | Coperchio di protezione
- 2 Incubation area | Área de incubación | Área de incubação | Area di incubazione
- 3 Control panel | Panel de mandos | Painel de mandos | Pannello di controllo
- 4 Ampoule crusher | Rompe ampollas | Quebra ampolas | Frantumatore per fiale
- 5 Cavity for paper | Cavidad para papel | Cavidade para papel | Vano per carta
- 6 Thermal printer | Impresora térmica | Impressora térmica | Stampante termica
- 7 Incubation temperature selection button | Botón de selección de temperatura de incubación | Botão de seleção de temperatura de incubação | Pulsante di selezione della temperatura di incubazione
- 8 Incubation time selection buttons / Time left | Selectores de programas de incubación / Tiempo restante | Botão de seleção de Tempo de incubação / Tempo restante | Pulsanti di selezione del tempo di incubazione / Tempo rimasto
- 9 Blue attention light | Luz azul de atención | Luz azul de atenção | Luce di avvertimento blu
- 10 Red light / Positive Indicator | Luz roja / Indicador positivo | Luz vermelha / Indicador positivo | Luce rossa / Indicatore positivo
- 11 Green light / Negative indicator | Luz verde / Indicador negativo | Luz verde / Indicador negativo | Spia verde / Indicatore negativo
- 12 Incubation position | Posición de incubación | Posição de incubação | Posizione di incubazione
- 13 Alarm cancellation button | Botón de cancelación de alarma | Botão de cancelamento de alarme | Pulsante di cancellazione dell'allarme
- 14 Reprint of results | Reimpresión de resultados | Reimpressão de resultados | Ristampa dei risultati
- 15 Configuration / Paper traction button | Configuración / Botón de tracción de papel | Botão de configuração / Tração de papel | Pulsante Configurazione / Alimentazione carta
- 16 Hole for external temperature control | Orificio para control de temperatura externo | Orificio para controle externo de temperatura | Foro per il controllo esterno della temperatura
- 17 Input for power supply plug (12 Volts DC) | Entrada para clavija de fuente de alimentación (12 Volts CC) | Entrada ficha de fonte de alimentação (12 Volts CC) | Ingresso per spina di alimentazione (12 Volt DC)
- 18 USB Port | Puerto USB | Porta USB | Porta USB



EN Instructions for use

Setting Up your Auto-reader
Place the Bionova® MiniBio Auto-reader on a firm surface, free from vibrations, away from direct sunlight, currents of hot or cold air, chemical and corrosive or flammable substances. Do not place the Auto-reader in a way that disconnection of the power supply's AC plug from mains could be difficult. Leave a space of at least 10 cm from the Auto-reader to the closest wall. Do not move the Auto-reader periodically or during its use. Connect the Auto-reader to a secure and stable electrical mains outlet socket. Do not wet or heat the Auto-reader. If liquid is spilled on the device, disconnect it and dry it immediately. Before turning on, verify that all reading positions are empty.

Using your Auto-reader
1 | Power on your MiniBio Auto-Reader by connecting the AC plug of the power supply to the mains and the jack at the other end of the power supply to the rear of the Auto-Reader. (See image 1)
2 | Press the temperature selection button for 3 seconds to enter the temperature selection mode. Press again to select the desired temperature. After 4 seconds the temperature modification will be accepted. (See image 2)
3 | Wait until the temperature stability indicator stops blinking. Select the appropriate incubation time for the SCBI you are planning to incubate by pressing the incubation time selection button. (See image 3)
4 | Place the SCBI in the chosen position. The incubation will start automatically. (See image 4)
5 | Wait until the incubation is completed. The position status indicator light will turn green to indicate a negative result or red to indicate a positive result. If a positive result is detected, press the alarm button to cancel the alarm. Do not remove the SCBI until the ticket with the result of the incubation is printed.
Disposal: Dispose of the SCBIs in accordance with your country's waste-disposal guidelines.

Connectivity
To connect your MiniBio Auto-reader to a PC via a USB port, connect an end of the USB cable (included) to the rear part of the incubator and the other end to the USB port of your PC. Connecting the Auto-reader to a PC allows the use of the Bionova® Traceability Software. Please see the User's Manual for further information.

Product Compatibility and Incubation programs

Bionova® MiniBio Auto-reader Incubation Programs
The following incubation programs are available for your Bionova® MiniBio Auto-reader.

Temperature	Time	Incubation Program
60 °C	20 min. (Ultra)	20 min. at 60 °C
	30 min.	30 min. at 60 °C
	1 hs	1 hour at 60 °C
	2 hs	2 hours at 60 °C
	3 hs	3 hours at 60 °C
37 °C	4 hs	4 hours at 37 °C

! Follow each Indicator's Instructions for use before its incubation.

Bionova® MiniBio Auto-reader compatible indicators

We develop new indicators for extending the features of our Auto-readers regularly. Please visit www.terragene.com/MINIBIO to access the Compatibility Matrix for Terragene® Auto-readers. The Compatibility Matrix specifies all compatible Indicators developed for your Auto-reader up to date. Stay tuned for new and exciting updates!

Troubleshooting
Refer to the user manual for a detailed troubleshooting routine. Please visit www.terragene.com/MINIBIO or scan the QR code to access the Auto-reader user manual.

ES Instrucciones de uso

Instalando su Auto-lectora
Coloque la incubadora Auto-lectora Bionova® MiniBio sobre una superficie firme, libre de vibraciones, lejos de la luz solar directa, corrientes de aire calientes o fríos, sustancias químicas y corrosivas o inflamables. No coloque la Auto-lectora de manera que la desconexión del enchufe de CA de la fuente de alimentación pueda ser difícil. Deje un espacio de al menos 10 cm desde la Auto-lectora hasta la pared más cercana. No mueva la Auto-lectora periódicamente o durante su uso. Conecte la Auto-lectora a una toma de corriente eléctrica segura y estable. No moje ni caliente la Auto-lectora. Si se derrama líquido sobre el dispositivo, desconéctelo y séquelo inmediatamente. Antes del encendido, verifique que todas las posiciones de incubación estén vacías.

Usando su Auto-lectora
1 | Encienda su Auto-lectora MiniBio conectando el enchufe de CA de la fuente de alimentación a la red eléctrica y luego conecte la clavija en el otro extremo de la fuente de alimentación a la parte posterior de la Auto-lectora. (Ver imagen 1)
2 | Pulse el botón de selección de temperatura 3 segundos para ingresar en el modo de selección de temperatura. Pulse de nuevo para seleccionar la temperatura deseada. Luego de 4 segundos se aceptará la modificación realizada. (Ver imagen 2)
3 | Espere hasta que el indicador de estabilidad de la temperatura deje de parpadear. Seleccione el tiempo de incubación adecuado para el SCBI que planea incubar presionando el botón selector de tiempo de incubación. (Ver imagen 3)
4 | Coloque el SCBI en la posición escogida. La incubación comenzará automáticamente. (Ver imagen 4)
5 | Espere hasta que se complete la incubación. El indicador de estado de posición se volverá verde para indicar un resultado negativo, o rojo para indicar un resultado positivo. Si se informa un resultado positivo, pulse el botón de alarma para silenciar la alarma. No retire el SCBI hasta que se imprima el ticket del resultado de incubación.
Descarte: Deseche los SCBIs siguiendo las directivas de eliminación de su país.

Conectividad
Para conectar su Auto-lectora MiniBio a una PC por USB, conecte un extremo del cable USB incluido a la parte posterior de la incubadora y el otro extremo a un puerto USB de su PC. La conexión de la Auto-lectora a un PC permite utilizar el Software de Trazabilidad Bionova®, Consulte el Manual del usuario para obtener más información.

Compatibilidad de productos y programas de incubación

Programas de incubación de Auto-lectora Bionova® MiniBio
Los siguientes programas de incubación están disponibles para su Auto-lectora Bionova® MiniBio.

Temperatura	Tiempo	Programa de incubación
60 °C	20 min. (Ultra)	20 min. a 60 °C
	30 min.	30 min. a 60 °C
	1 hs	1 hora a 60 °C
	2 hs	2 horas a 60 °C
	3 hs	3 horas a 60 °C
37 °C	4 hs	4 horas a 37 °C

! Siga las instrucciones de uso de cada indicador antes de su incubación.

Indicadores compatibles con Auto-lectora Bionova® MiniBio

Regularmente desarrollamos nuevos indicadores para ampliar las características de nuestras Auto-lectora. Visite www.terragene.com/MINIBIO para acceder a la Matriz de compatibilidad de Auto-lectoras Terragene®. La Matriz de compatibilidad especifica todos los indicadores compatibles desarrollados para su Auto-lectora a la fecha. ¡Esté atento a nuevas y emocionantes actualizaciones!

Solución de problemas
Consulte el manual del usuario para obtener una rutina detallada de resolución de problemas. Por favor visite www.terragene.com/MINIBIO o escanee el código QR para acceder al manual del usuario de la Auto-lectora.

PT Instruções de uso

Configurando sua Auto-lectora
Coloque a Auto-lectora Bionova® MiniBio sobre uma superfície firme, sem vibrações, afastada da luz solar direta, correntes de ar quentes ou frias, químicas e corrosivas ou substâncias inflamáveis. Não coloque a Auto-lectora de modo que resulte difícil desligar o plugue CA de alimentação da tomada. Deixe um espaço de

at menos 10 cm entre a Auto-lectora e o muro mais próximo. Não movimente a Auto-lectora periodicamente ou durante o uso. Conecte a Auto-lectora a uma tomada elétrica segura e estável. Não molhe nem aqueça a Auto-lectora. Em caso de um líquido ser despejado sobre o equipamento, desligue-o e enxugue de imediato. Antes de ligar o equipamento, confira que todas as posições de incubação estejam vazias.

Usando sua Auto-lectora
1 | Ligue sua Auto-lectora MiniBio conectando o plugue CA da fonte de alimentação à tomada elétrica e, em seguida, conecte o plugue no extremo oposto da fonte de alimentação à parte posterior da Auto-lectora. (Veja imagem 1)
2 | Pressione o botão de seleção de temperatura por 3 segundos para acessar o modo de seleção de temperatura. Pressione novamente para selecionar a temperatura desejada. Após 4 segundos, a modificação realizada será aceita. (Veja imagem 2)
3 | Espere até o indicador de estabilidade da temperatura parar de piscar. Selecione o tempo de incubação adequado para o SCBI que deseja incubar pressionando o botão de seleção de tempo de incubação. (Veja imagem 3)
4 | Coloque o SCBI na posição escolhida. A incubação começará automaticamente. (Veja imagem 4)
5 | Espere até a incubação finalizar. O indicador de estado da posição virará para verde, caso o resultado for negativo, ou vermelho, caso indicar um resultado positivo. Se o resultado informado for positivo, pressione o botão do alarme sonoro para silenciá-lo. Não retire o SCBI até o bilhete com o resultado da incubação ser impresso.
Descarte: Deite fora os SCBI conforme as diretrizes de tratamento de rejeitos de seu país.

Conectividade
To connect your MiniBio Auto-reader to a PC via a USB port, connect an end of the USB cable (included) to the rear part of the incubator and the other end to the USB port of your PC. Connecting the Auto-reader to a PC allows the use of the Bionova® Traceability Software. Please see the User's Manual for further information.

Compatibilidade de Produtos e Programas de Incubação

Programas de Incubação Auto-lectora Bionova® MiniBio
Os seguintes programas de incubação estão disponíveis para sua Auto-lectora Bionova® MiniBio.

Temperatura	Tempo	Programa de incubação
60 °C	20 min. (Ultra)	20 min. a 60 °C
	30 min.	30 min. a 60 °C
	1 hs	1 hora a 60 °C
	2 hs	2 horas a 60 °C
	3 hs	3 horas a 60 °C
37 °C	4 hs	4 horas a 37 °C

! Siga as instruções de uso de cada indicador antes da incubação.

Indicadores compatíveis com a Auto-lectora Bionova® MiniBio
Desenvolvemos regularmente novos indicadores para ampliar as funcionalidades das nossas Auto-lectora. Visite www.terragene.com/MINIBIO para acessar a Matriz de Compatibilidade de Auto-lectoras Terragene®. A Matriz de compatibilidade especifica todos os indicadores compatíveis desenvolvidos para seu Auto-lectora até o momento. Fique ligado para novas e emocionantes atualizações!

Solução de problemas
Consulte o manual do usuário para obter uma rotina de solução de problemas detalhada. Por favor visite www.terragene.com/MINIBIO ou escanee o código QR para acessar o manual do usuário do Auto-lectora.

IT Istruzioni per l'uso

Configurazione del lettore automatico
Posizionare l'Auto-lettore Bionova® MiniBio su una superficie stabile, esente da vibrazioni, lontano dalla luce solare diretta, da correnti di aria calda o fredda, da sostanze chimiche e corrosive o infiammabili. Non posizionare il lettore automatico in modo che risulti difficile scollegare la spina AC dell'alimentatore dalla rete. Lasciare uno spazio di almeno 10 cm dal lettore automatico alla parete più vicina. Non spostare il lettore automatico periodicamente oppure durante il suo utilizzo. Collegare il lettore automatico a una presa di rete elettrica sicura e stabile. Non bagnare o riscaldare il lettore automatico. Se viene versato del liquido sul dispositivo, scollegarlo ed asciugarlo immediatamente. Prima di accendere il dispositivo, verificare che tutte le posizioni di lettura siano vuote.

Utilizzo del lettore automatico
1 | Accendere il lettore automatico MiniBio collegando la spina AC dell'alimentatore alla rete ed il jack all'altra estremità dell'alimentatore sul retro del lettore automatico. (Vedi immagine 1)
2 | Premere il pulsante di selezione della temperatura per 3 secondi per accedere alla modalità di selezione della temperatura. Premere nuovamente per selezionare la temperatura desiderata. Dopo 4 secondi la modifica della temperatura sarà accettata. (Vedi immagine 2)
3 | Attendere finché l'indicatore di stabilità della temperatura non smetta di lampeggiare. Selezionare il tempo di incubazione appropriato per l'SCBI che si intende incubare premendo il pulsante di selezione del tempo di incubazione. (Vedi immagine 3)
4 | Posizionare l'SCBI nella posizione prescelta. L'incubazione si avvierà automaticamente. (Vedi Immagine 4)
5 | Attendere fino al completamento dell'incubazione. La spia dell'indicatore di stato della posizione diventerà verde per indicare un risultato negativo oppure rossa per indicare un risultato positivo. Se viene rilevato un risultato positivo, premere il pulsante di allarme per annullare l'allarme. Non rimuovere l'SCBI fino a quando non venga stampato il biglietto con il risultato dell'incubazione.
Smaltimento: smaltire gli SCBI in conformità con le linee guida sullo smaltimento dei rifiuti del proprio paese.

Connettività
Per collegare il tuo lettore automatico MiniBio ad un PC tramite una porta USB, collega un'estremità del cavo USB (in dotazione) alla parte posteriore dell'incubatore e l'altra estremità alla porta USB del tuo PC. Il collegamento del lettore automatico ad un PC consente l'utilizzo del software di tracciabilità Bionova®, Si prega di consultare il Manuale dell'utente per ulteriori informazioni.

Compatibilità del prodotto e programmi di incubazione

Programmi di incubazione del lettore automatico Bionova® MiniBio
I seguenti programmi di incubazione sono disponibili per il lettore automatico Bionova® MiniBio.

Temperatura	Tempo	Programa di incubación
60 °C	20 min. (Ultra)	20 minuti a 60 °C
	30 min.	30 minuti a 60 °C
	1 ora	1 ora a 60 °C
	2 ore	2 ore a 60 °C
	3 ore	3 ore a 60 °C
37 °C	4 ore	4 ore a 37 °C

! Seguire le istruzioni per l'uso di ciascun indicatore prima della sua incubazione.

Indicatori compatibili con lettore automatico Bionova® MiniBio
Sviluppiamo regolarmente nuovi indicatori per estendere le funzionalità dei nostri lettori automatici. Visitare www.terragene.com/MINIBIO per accedere alla matrice di compatibilità per i lettori automatici Terragene®. La matrice di compatibilità specifica tutti gli indicatori compatibili sviluppati per il tuo lettore automatico sino ad oggi. Resta sintonizzato per nuovi ed entusiasmanti aggiornamenti!

Risoluzione dei problemi
Fare riferimento al manuale dell'utente per una procedura dettagliata di risoluzione dei problemi. Si prega di visitare www.terragene.com/MINIBIO o scansionare il codice QR per accedere al manuale utente del lettore automatico.



Visit www.terragene.com/MINIBIO to find all digital content available for your Auto-reader. Including Bionova® Cloud Traceability Software, Full User Manuals, and more.

Visite www.terragene.com/MINIBIO para acessar a todo el contenido digital disponible para su Auto-lectora. Incluyendo el Software de Trazabilidad Bionova® Cloud, Manuales de usuario, e mucho más.

Visite www.terragene.com/MINIBIO para acessar todo o conteúdo digital disponível para sua Auto-lectora. Inclui o software de rastreabilidade Bionova® Cloud, manuais do usuário, e muito mais.